

Ah, dolente partita

Battista Guarini, *Il pastor fido*, atto III, scena 3

Claudio Monteverdi (1567-1643)

Il quarto libro de madrigali à 5 (Amadino press, Venice, 1603)

Canto Ah, do - len - te par - ti - ta! Ah, fin de la mia vi - ta! ah, fin de la mia

Quinto Ah, do - len - te par - ti - - ta! Ah, fin de la mia

Alto Ah, fin de la mia vi - ta!

Tenore Da te

Basso

vi - ta, ah, fin de la mia vi - ta, ah, do - len - te par - ti - -

vi - ta! ah, fin de la mia vi - ta, ah, do - len - te par - ti - ta, ah, fin de

Da te par - to e non mo - ro? E pur io pro - vo la pe - na de la mor -

par - to e non mo - ro? da te par - to e non mo - ro? E pur io pro - vo

Da te par - to e non mo - ro? da te par - to e non mo - ro?

ta, ah, fin de la mia vi - ta, Da te par - to e non mo - ro?

la mia vi - ta, ah, fin de la mia vi - - ta, E pur io pro - vo la pe -

te, e pur io pro - vo la pe - na de la mor - te, Ah, do - len - te par - ti - ta, ah,

la pe - na de la mor - te, Ah, do - len - - te par - ti -

da te par - to e non mo - ro? Ah, do - len -

20

E pur io pro-vo la pe - na de la mor - te, e pur io pro-vo la pe - na de la mor -
 - na de la mor - te, e pur io pro - vo, e pur io pro - vo la pe - na de la mor -
 ah, fin de la mia vi - ta, da te par - to e non mo -
 - ta! Ah, fin de la mia vi - ta!
 te par - ti - ta! Ah, fin de la mia vi - ta! da te par - to e non mo - ro?

25

te, e pur io pro - vo la pe - na de la mor - te, E
 te, e pur io pro - vo la pe - na de la mor - te, E
 - ro? e pur io pro - vo la pe - na de la mor - te,
 da te par - to e non mo - ro? e pur io pro - vo la pe - na de la mor - te, E
 E pur io pro - vo la pe - na de la mor - te,

30

sen-to nel par-ti - re Un vi-va - ce mo-ri - re, un vi-va-ce mo-ri-re, Che dà vi -
 sen-to nel par-ti - re Un vi-va - ce mo-ri - re,
 E sen-to nel par-ti - re Un vi-va - ce mo - ri - re,
 sen-to nel par-ti - re Un vi-va - ce mo-ri - re, e sen-to nel par-ti - re un vi-va - ce mo - ri - re,
 E sen-to nel par-ti - re Un vi-va - ce mo-ri - re,

35

- ta al do-lo - re, che dà vi - ta al do-lo - re un vi-va - ce mo-ri-re, che dà
un vi-va - ce mo-ri-re, Che dà vi - ta al do-lo - re,
un vi-va - ce mo-ri-re, Che dà vi - ta al do-lo - re, Per far che
Per far che mo - ia im -

vi - ta al do-lo - re
un vi-va - ce mo-ri-re, che dà vi - ta al do-lo - re Per
mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re, un vi-va - ce mo-ri-re, che dà vi-ta al do-lo -
mor - tal - men - te il co - re, un vi-va - ce, un vi-
un vi-va - ce mo-ri-re, Che dà vi - ta al do-lo -

Per far che mo - ia, per far che mo - ia im - mor - tal - men -
far che mo - ia, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co -
re un vi - va - ce mo-ri-re, che dà vi - ta al do-lo - re per far che mo - ia im - mor -
va-ce mo-ri-re, Che dà vi - ta al do-lo - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men -
re, Per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il

45 6
2

The musical score consists of five staves. The first four staves are vocal lines with lyrics underneath. The fifth staff is a bass line. The lyrics are: '- te il co - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re. - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re. tal - men - te il co - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re. - te il co - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re. co - re, il co - re.

Ah, dolente partita!
 Ah, fin de la mia vita!
 Da te parto e non moro? E pur io provo
 La pena de la morte,
 E sento nel partire
 Un vivace morire,
 Che dà vita al dolore
 Per far che moia immortamente il core.

Battista Guarini, *Il pastor fido*, atto III, scena 3

Ah, painful parting!
 Ah, end of my life!
 From thee I leave and I don't die?
 But I feel
 The pain of death
 And I feel on leaving
 A lively dying,
 Which gives life to pain
 To let my heart immortally die.